

**UMOWA**  
**O WSPÓŁPRACY**  
**między**  
**Politechniką Łódzką**  
**(Rzeczpospolita Polska)**  
**i**  
**Charkowskim Narodowym**  
**Samochodowo-Drogowym Uniwersytetem (Ukraina)**

---

Pragnąc wzmocnić wzajemne zrozumienie i przyjaźń między Polską i Ukrainą, w interesach obopólnie korzystnej współpracy w dziedzinie szkolnictwa wyższego i kształcenia wysoko wykwalifikowanej kadry

i uznając, że bezpośrednie kontakty między naukowcami, doktorantami i studentami odgrywają ważną rolę w zapewnieniu rozwoju badań naukowych i wykorzystaniu ich wyników dla potrzeb społeczeństwa,

**Politechnika Łódzka** (Rzeczpospolita Polska), reprezentowana przez Prorektora ds. Nauki Prof. dr hab. Ireneusza Zbicińskiego, działającego w ramach posiadanych przez niego uprawnień, i **Charkowski Narodowy Samochodowo-Drogowy Uniwersytet** (Ukraina), reprezentowany przez Rektora prof. Anatolia Turenko, działającego na podstawie Karty Uczelni, zwane dalej "Stronami", ustalają, co następuje:

### **I. Przedmiot Umowy**

Przedmiotem Umowy jest współpraca akademicka, mająca na celu rozwój działalności dydaktycznej i naukowej Stron, uwzględniająca ich doświadczenie w tych dziedzinach oraz na podstawie rekomendacji UNESCO.

### **II. Cele Umowy**

2.1. Strony zamierzają realizować wymianę fachowców w celu prowadzenia wykładów, badań naukowych, seminarów i konsultacji.

2.2. Strony mają zamiar prowadzić wspólne badania z aktualnych problemów nauki, które są przedmiotem wspólnego zainteresowania.

2.3. Strony będą wymieniać doświadczenia i informacje z zakresu dydaktyki, metod nauczania, struktury i treści studiów.

2.4 Strony zamierzają prowadzić wymianę profesorów, doktorantów i studentów w ramach staży oraz doskonalenia zawodowego.

2.5. Strony będą nawzajem wymieniać publikacje naukowe, materiały edukacyjne i dydaktyczne, programy nauczania, literaturę, a także wystawy, które odzwierciedlają osiągnięcia umawiających się Stron.

2.6. Strony zamierzają współpracować w celu przygotowania i opublikowania podręczników i literatury dydaktycznej.

2.7. Strony będą wspierać organizację dwustronnych wspólnych konferencji i seminarów oraz zapraszać naukowców z uczelni partnerskich na międzynarodowe sympozja, konferencje i seminaria, które będą się odbywały w uczelniach partnerskich.

2.8. Strony mają równe prawa do korzystania z wyników wspólnych prac podjętych na podstawie niniejszej Umowy, które mogą być opublikowane jako monografie, podręczniki, artykuły i przeglądy.

Umowy. Przy tym Strony przyjmują na siebie wszystkie istniejące zobowiązania związane z wcześniej zapoczątkowanymi rodzajami współpracy, wyznaczonymi warunkami niniejszej Umowy.

5.3. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron. Okres ważności Umowy – pięć lat i jest on automatycznie przedłużany na każdy kolejny pięcioletni okres, gdy żadna ze Stron nie oświadczy na piśmie o swojej decyzji zakończenia Umowy nie później 6 miesięcy przed upływem terminu ważności Umowy.

5.4. Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku ukraińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc prawną.

Każda ze Stron otrzymuje po jednym egzemplarzu Umowy w każdym języku.

## VI. Formalne adresy Stron

### Politechnika Łódzka

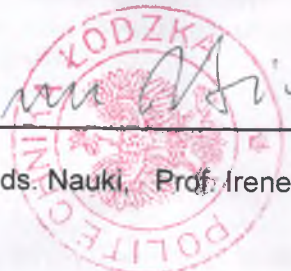
ul. Żeromskiego, 116,  
90-924 Łódź, Polska  
Tel.: +48 426312001, 6312002  
Fax: +48 426368522  
E-mail: [rector@adm.p.lodz.pl](mailto:rector@adm.p.lodz.pl),  
[i.akhtyraska@p.lodz.pl](mailto:i.akhtyraska@p.lodz.pl)  
[www.p.lodz.pl](http://www.p.lodz.pl)

### Charkowski Narodowy Samochodowo-Drogowy Uniwersytet


Ul. Piotrowskiego, 25  
61002 Charków, Ukraina  
Tel: +38 057 700 38 65  
Faks: +38-0577003855  
E-mail: [rector@khadi.kharkov.ua](mailto:rector@khadi.kharkov.ua)  
[tgi@khadi.kharkov.ua](mailto:tgi@khadi.kharkov.ua)  
[www.khadi.kharkov.ua](http://www.khadi.kharkov.ua)

### Politechnika Łódzka

  
\_\_\_\_\_  
(Prorektor ds. Nauki, Prof. Ireneusz Zbiciński)



### Charkowski Narodowy Samochodowo-Drogowy Uniwersytet

  
\_\_\_\_\_  
(Rektor prof. Anatolij Turenko)



" " \_\_\_\_\_ r. 2011

